



Armenian (Հայերեն)

## Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ  
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի  
շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ  
Հոգու հաղորդակցությունը եղեք  
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ  
քույրեր), եկեք ընդունենք մեր  
մեղքերը, Եվ այսպես  
պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ  
առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ  
Ամենակարող Աստծուն Եվ ձեզ,  
եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես  
մեծապես մեղք եմ գործել, Իմ  
մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այն,  
ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ  
հասցրել անել, Իմ մեղքի միջոցով,  
Իմ մեղքի միջոցով, իմ  
ամենահիասքանչ մեղքի միջոցով.  
Հետեւաբար ես հարցնում եմ  
օրհնված Մարիամի մշտադալար,  
Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը,  
Եվ դուք, եղբայրներ եւ քույրեր,  
աղոթել ինձ համար մեր Աստծու  
Տիրոջ համար:

Թող Ամենակարող Աստված  
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր

Finnish (suomi)

## Johdantoriitit

Ristin merkki

Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen  
nimessä.

Aamen

Tervehdys

Herramme Jeesuksen Kristuksen  
armo, ja Jumalan rakkaus, ja  
Pyhän Hengen yhteisö Ole  
kaikkien kanssa.

Ja henkesi kanssa.

Rangaistuslaki

Veljet (veljet ja sisaret),  
tunnustakaamme syntimme, Ja  
niin valmistaudu juhlimaan pyhiä  
mysteerejä.

Tunnustan Kaikkivaltiaan Jumalan  
Ja sinulle, veljeni ja sisareni, että  
olen suuresti syntiä, ajatuksissani  
ja sanoissani, mitä olen tehnyt ja  
mitä en ole tehnyt, minun vikani  
kautta, minun vikani kautta,  
kaikkein vakavimman vikani  
kautta; Siksi pyydän siunattu  
Mary Ever-Virgin, Kaikki enkelit ja  
pyhät, Ja sinä, veljeni ja sisareni,  
rukoilla minun puolestamme  
Herralta meidän Jumalamme.

Voi Kaikkivaltias Jumala armahtaa  
meitä, Anteeksi meille syntimme,  
Ja vie meidät ikuiseen elämään.

Armenian (Հայերեն)

մեղքերը, Եվ մեզ բերեք  
հավիտենական կյանք:

Ամեն

Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր  
մակարդակում, Եվ երկրի վրա  
խաղաղություն բարի կամքի  
մարդկանց: Մենք գովաբանում  
ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ,  
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք  
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք  
շնորհակալություն ենք հայտնում  
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր  
Աստված, Երկնային թագավոր, Ով  
Աստված, Ամենակարող Հայրը:  
Տեր Հիսուս Քրիստոս, միայն  
ծնունդ որդի, Տեր Աստված,  
Աստծո Գառ, Հոր որդի, Դուք  
խլում եք աշխարհի մեղքերը,  
ողորմիր մեզ. Դուք խլում եք  
աշխարհի մեղքերը, ստացեք մեր  
աղոթքը. Դուք նստած եք Հոր աջ  
ձեռքին, ողորմիր մեզ: Քեզ համար  
միայն սուրբն եք, դու մենակ ես  
Տերը, Դու մենակ ամենաբարձրն  
է, Հիսուս Քրիստոս, Սուրբ Հոգով,  
Աստծո փառքի մեջ Հորը: Ամեն  
ինչ

Հավաքել

Եկեք աղոթենք:

Finnish (suomi)

Aamen

Kyrie

Herra, armahda.

Herra, armahda.

Kristus, armahda.

Kristus, armahda.

Herra, armahda.

Herra, armahda.

Gloria

Kunnia Jumalalle korkeimmalla, Ja  
maan päällä rauhaa ihmisille,  
joilla on hyvä tahto. Kiitämme  
sinua, Siunaamme sinua,  
Rakastamme sinua, Me  
kunnioitamme sinua, Kiitämme  
sinulle suuresta kunniasasi,  
Herra Jumala, taivaallinen  
kuningas, Oi Jumala, Kaikkivaltias  
Isä. Herra Jeesus Kristus, vain  
syntynyt poika, Herra Jumala,  
Jumalan karitsa, Isän poika, Otat  
pois maailman synnit, armahda  
meitä; Otat pois maailman synnit,  
vastaanottaa rukouksemme; istut  
isän oikeassa kädessä, Armahda  
meitä. Sinulle yksin olet Pyhä,  
Sinä yksin olet Herra, Sinä yksin  
olet korkeimmat, Jeesus Kristus,  
Pyhän Hengen kanssa, Isän  
Jumalan kunniasa. Aamen.

Kerätä

Rukoilkaamme.

Armenian (Հայերեն)

Ամեն ինչ

## Պատարագ բառի պատարագ

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ  
N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

**Տիրոջ ավետարանը:**

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս

Քրիստոս:

Հավատքի

մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,  
Հայր Ամենակարող, Երկնքի և  
երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից  
տեսանելի և անտեսանելի: Ես  
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս  
Քրիստոսին, Աստծո միածին  
Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր  
տարիքի առաջ: Աստված  
Աստծուց, Լույս լույսից, True  
շմարիտ Աստված ճշմարիտ  
Աստծուց, Հոր հետ ծնված,  
չիրականացվող,  
չհրապարակված. Նրա միջոցով  
ամեն ինչ արվեց: Մեզ համար

Finnish (suomi)

Aamen.

## Sanan liturgia

Ensimmäinen lukeminen

Herran sana.

Kiitos Jumalalle.

Vastauspsalmi

Toinen luku

Herran sana.

Kiitos Jumalalle.

Evankeliumi

**Herra olkoon kanssasi.**

Ja henkesi kanssa.

**Lukeminen Pyhästä  
evankeliumista N.**

Kunnia sinulle, Herra

**Herran evankeliumi.**

Ylistys sinulle, Herra Jeesus  
Kristus.

Uskon ammatti

Uskon yhteen jumalaan,  
Kaikkivaltiaan isä, taivaan ja  
maan valmistaja, Kaikista  
näkyvistä ja näkymättömistä  
asioista. Uskon yhteen Herraan  
Jeesukseen Kristukseen, ainoa  
syntynyt Jumalan poika, Isän  
syntynyt ennen kaiken ikäistä.  
Jumala Jumalasta, Valo valosta,  
Todellinen Jumala todelliselta  
Jumalalta, syntynyt, ei tehty,  
välttämätön isän kanssa; Hänen  
kauttaan kaikki asiat tehtiin.  
Meille miehille ja

## Armenian (Հայերեն)

տղամարդիկ եւ մեր փրկութեան  
համար նա իջավ երկնքից, եւ  
Սուրբ Հոգով Մարիամ  
Աստվածածնի մարմնացն էր, եւ  
դարձավ մարդ: Մեր համար նա  
խաչվեց Պոնտացի Պիղատոսի  
տակ, նա մահացավ եւ թաղվեց.  
Եւ կրկին բարձրացավ երրորդ օրը  
Սուրբ գրութեան համաձայն:  
Նա վերածեց դէպի երկինք եւ  
նստած է Հոր աջ կողմում: Նա  
նորից կգա փառքի մեջ Դատելու  
կենդանի եւ մեռելներին եւ նրա  
թագավորութիւնը վերջ չունի: Ես  
հավատում եմ Սուրբ Հոգուն,  
Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է  
բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր եւ  
Որդու հետ պաշտվում է եւ  
փառավորվում, Ով է խոսել  
մարգարէների միջոցով: Ես  
հավատում եմ մեկ, սուրբ,  
կաթոլիկ եւ առաքելական  
եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ  
մի մկրտություն մեղքերի ներման  
համար եւ ես անհամբերությամբ  
սպասում եմ մեռելների  
հարությանը եւ աշխարհի  
կյանքը: Ամեն ինչ

Տիաս

Համընդհանուր աղոթք

**Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:**

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

**Պատարագ**

**Էվուչարիստական**

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն  
հավիտյան:

## Finnish (suomi)

pelastuksellemme hän tuli alas  
taivaasta, ja Pyhän Hengen oli  
inkarnoitunut Neitsyt Mariasta, ja  
tuli mies. Meidän vuoksi hänet  
ristiinnaulittiin Pontius Pilatuksen  
alla, Hän kärsi kuolemasta ja  
haudattiin, Ja nousi jälleen  
kolmantena päivänä Pyhien  
kirjoitusten mukaisesti. Hän nousi  
taivaaseen ja istuu isän oikeassa  
kädessä. Hän tulee jälleen  
kunniaassa Arvioida elävät ja  
kuolleet Ja hänen  
valtakunnassaan ei ole loppua.  
Uskon Pyhään Henkeen, Herran,  
elämän antajaan, joka etenee  
isältä ja pojalta, kuka isän ja  
pojan kanssa on rakastettu ja  
kunnioitettu, Kuka on puhunut  
profeettojen kautta. Uskon  
yhteen, pyhään, katoliseen ja  
apostoliseen kirkkoon. Tunnustan  
yhden kasteen syntien  
anteeksiannosta Ja odotan  
kuolleiden ylösnousemusta ja  
tulevan maailman elämä. Aamen.

Saarna

Yleinen rukous

**Rukoilemme Herran kanssa.**

Herra, kuule rukouksemme.

**Eucharistisen liturgia**

Tukeva

Siunattu olkoon Jumala ikuisesti.

## Armenian (Հայերեն)

Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ  
եւ քույրեր), որ իմ  
գոհաբերությունն ու քունը կարող  
է ընդունելի լինել Աստծո համար,  
Ամենակարող հայրը:

Թող Տերը ընդունի  
գոհաբերությունը ձեր ձեռքին  
Նրա անվան գովասանքի եւ  
փառքի համար, Մեր բարիքի  
համար եվ իր բոլոր սուրբ  
եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

**Տերը ձեզ հետ լինի:**

Եվ քո ոգով:

**Բարձրացրեք ձեր սրտերը:**

Մենք նրանց բարձրացնում ենք  
Տիրոջը:

**Եկեք շնորհակալություն  
հայտնելք մեր Աստծուն:**

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր  
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի  
են ձեր փառքով: Հոսանա

ամենաբարձր մակարդակում:

Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ  
անունով: Հոսանա

ամենաբարձր մակարդակում:

**Հավատի առեղծվածը:**

Մենք հայտարարում ենք ձեր  
մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր  
հարությունը մինչեւ նորից գաք:

Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս  
հացը եւ խմում այս բաժակը,

Մենք հայտարարում ենք ձեր

մահը, ով Տեր, մինչեւ նորից գաս:

Կամ: Փրկեք մեզ, աշխարհի

## Finnish (suomi)

Rukoile, veljet (veljet ja sisaret),  
että uhraukseni ja sinun Voi olla  
Jumalan hyväksyttävä,  
Kaikkivaltias isä.

Hyväksy Herra uhraus käsissäsi  
Hänen nimensä kiitosta ja  
kunniaa, hyväksi ja kaiken hänen  
pyhän kirkonsa hyvä.

Aamen.

Eucharistinen rukous

**Herra olkoon kanssasi.**

Ja henkesi kanssa.

**Nosta sydämesi.**

Nostamme heidät Herran luo.

**Kiitäkaamme Herralle meidän  
Jumalamme.**

Se on oikein ja vain.

Pyhä, pyhä, pyhä Herra isäntien

Jumala. Taivas ja maa ovat

täynnä kirkkauttasi. Hosanna

korkein. Siunattu on se, joka tulee

Herran nimessä. Hosanna

korkein.

**Uskon mysteeri.**

Julistamme kuolemasi, Herra, ja  
tunnustaa ylösnousemuksesi

Kunnes tulet taas. Tai: Kun

syömme tätä leipää ja juomme

tätä kuppia, julistamme

kuolemasi, Herra, Kunnes tulet

taas. Tai: Pelastaa meidät,

maailman pelastaja, Ristilläsi ja

## Armenian (Հայերեն)

Փրկչին, Որովհետեւ ձեր խաչի եւ հարուրթյան միջոցով Դուք մեզ ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

Հաղորդութեան ծես

Փրկչի հրամանատարութեան ժամանակ եւ ձեւավորվել է աստվածային ուսմունքի միջոցով, մենք համարձակվում ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո անունը; Քո Թագավորությունը գալիս է, Քո կամքը կկատարվի երկրի վրա, ինչպես դա դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր մեզ մեր հանցանքները, քանի որ մենք ներում ենք նրանց, ովքեր հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ տանում է ոչ թե գայթակորութեան մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում ենք, ամեն չարիքից, գթասրտորեն խաղաղություն տալ մեր օրերում, Դա, ձեր ողորմութեան օգնությամբ, Մենք միշտ կարող ենք զերծ մնալ մեղքից եւ անվտանգ բոլոր նեղություններից, Երբ մենք սպասում ենք օրհնված հույսին Եվ մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի գալուստը:

Թագավորութեան համար, Իշխանությունն ու փառքը քոն են այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց առաքյալներին. Խաղաղություն, որ ես թողնում եմ ձեզ, իմ

## Finnish (suomi)

ylösnousemuksella Olet vapauttanut meidät.

Aamen.

Ehtoollisriitti

Vapahtajan komennossa ja muodostettu jumalallinen opetus, uskallamme sanoa:

Isämme, joka taide taivaassa, pyhitetty olkoon sinun nimesi; sinun valtakuntasi tulee, Sinun tulee tehdä maan päällä sellaisena kuin se on taivaassa. Anna meille tänä päivänä meidän jokapäiväinen leipämme, ja anna meille anteeksi rikoksemme, Kun annamme anteeksi niitä, jotka ylittävät meitä vastaan; ja johda meitä kiusaukseen, Mutta vapauta meidät pahasta.

Vapauta meille, Herra, rukoilemme, jokaisesta pahasta, myöntää ystävällisesti rauhaa päivinä, että armon avulla, Saatamme olla aina vapaita synnistä ja turvassa kaikilta ahdistuksilta, Kun odotamme siunattua toivoa ja Vapahtajamme, Jeesuksen Kristuksen tuleminen.

Valtakunnalle, Voima ja kunnia ovat sinun nyt ja ikuisesti.

Herra Jeesus Kristus, Kuka sanoi apostoleillesi: Rauha jätän sinut, rauhani, jonka annan sinulle, Älä

## Armenian (Հայերեն)

խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա, Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք նրա խաղաղությունն ու միասնությունը ձեր կամքին համապատասխան: Ովքեր ապրում եւ թագավորում են հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը,

Դրամաշնորհեք մեզ

խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա նրան, ով խլում է աշխարհի մեղքերը:

Օրհնյալ են նրանք, ովքեր կանչված են գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք պետք է մտնեք տանիքի տակ, Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Եզրափակիչ ծեսեր

Օրհնություն

## Finnish (suomi)

katso synneiltämme, Mutta kirkon uskossa, ja myöntää ystävällisesti hänelle rauhaa ja yhtenäisyyttä Tahtosi mukaisesti. Jotka asuvat ja hallitsevat ikuisesti ja ikuisesti.

Aamen.

Herran rauha olkoon aina kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

Tarjoamme toisillemme rauhan merkki.

Jumalan karitsat, otat pois maailman syntit, Armahda meitä.

Jumalan karitsat, otat pois maailman syntit, Armahda meitä.

Jumalan karitsat, otat pois maailman syntit, Antaa meille rauha.

Katso Jumalan karitsa, Katso hänet, joka vie maailman syntit pois. Siunattuja kutsutaan karitsan illalliseen.

Herra, en ole kelvollinen että sinun pitäisi tulla katon alle, Mutta sano vain sana ja sieluni paranee.

Kristuksen ruumis (veri).

Aamen.

Rukoilkaamme.

Aamen.

Riitojen päättäminen

Siunaus

Armenian (Հայերեն)

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ողով:

Միզուցե Ամենակարող Աստված  
օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ  
Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը  
ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ  
հայտարարեք Տիրոջ  
ավետարանը: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ,  
փառաբանելով Տիրոջը ձեր  
կյանքով: Կամ. Գնացեք  
խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Finnish (suomi)

Herra olkoon kanssasi.

Ja henkesi kanssa.

Siunatkoon Kaikkivaltias Jumala  
sinua, Isä ja poika ja Pyhä Henki.

Aamen.

Hylkääminen

Mene eteenpäin, massa päättyy.  
Tai: mene ja ilmoita Herran  
evankeliumi. Tai: Mene rauhassa,  
kunnioittaen Herraa elämästäsi.  
Tai: mene rauhassa.

Kiitos Jumalalle.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC